



WELEDA

Information für  
Patientinnen und Patienten

## Weleda Fieberbläschen- Salbe

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes oder Apothekers bzw. der Ärztin oder Apothekerin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird Weleda Fieberbläschen-Salbe angewendet?

Gemäss der anthroposophischen

Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Fieberbläschen-Salbe zum Vorbeugen und Heilen von Fieberbläschen (Herpes labialis) angewendet werden.

Weleda Fieberbläschen-Salbe enthält zusammenziehende, desinfizierende und wundheilende Komponenten. Die Salbe wirkt schmerzlindernd.

Weleda Fieberbläschen-Salbe sollte bei Sonnenbelastung bereits vorbeugend aufgetragen werden. Ihre heilenden Eigenschaften beruhen auf den altbewährten Wirkstoffen Zinkoxid, Pfefferminzöl und Thymianöl.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Weleda Fieberbläschen-Salbe sollte nur im Bereich der Lippen angewendet werden.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker, bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Fieberbläschen-Salbe gleichzeitig angewendet werden darf.

### Wann darf Weleda Fieberbläschen-Salbe nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Weleda Fieberbläschen-Salbe darf nicht angewendet werden bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.

Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder

- andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Wie verwenden Sie Weleda Fieberbläschen-Salbe?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, wird Weleda Fieberbläschen-Salbe 2–3 mal täglich auf die betroffenen Hautpartien appliziert.

**Hinweis:** Weleda Fieberbläschen-Salbe sollte bei den ersten Symptomen wie Kribbeln, Juckreiz und/oder Spannungen aufgetragen werden. Bei besonderer Belastung durch Sonnenstrahlen sollte Weleda Fieberbläschen-Salbe vorbeugend angewendet werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. mit Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

### Welche Nebenwirkungen kann Weleda Fieberbläschen-Salbe haben?

In seltenen Fällen wurden lokale Überempfindlichkeitsreaktionen und Schmerzen beobachtet. In diesen Fällen ist das Präparat sofort abzusetzen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken,

die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Augenkontakt mit Weleda Fieberbläschen-Salbe ist zu vermeiden. Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

### Was ist in Weleda Fieberbläschen-Salbe enthalten?

1g Salbe enthält: Zinkoxid 200mg/Thymianöl 30mg/Pfefferminzöl 20mg. Hilfsstoffe: Jojobaöl, Bienenwachs, Glimmer.

### Zulassungsnummer 53'265 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Weleda Fieberbläschen-Salbe? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken, ohne ärztliche Verschreibung.

Tuben à 6,5ml.

### ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Januar 2004 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## Pommade contre les boutons de fièvre Weleda

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou pharmacien.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda est-elle utilisée?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda peut être utilisée pour la prévention et la guérison des boutons de fièvre (herpès labial).

La Pommade contre les boutons de fièvre Weleda contient des substances

astringentes, antiseptiques et cicatrisantes. Elle calme rapidement la douleur.

Utilisez la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda à titre préventif lors de fort ensoleillement. Les vertus thérapeutiques de la pommade reposent sur des ingrédients qui ont fait depuis longtemps leurs preuves: l'oxyde de zinc et les huiles essentielles de menthe poivrée et de thym.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

La Pommade contre les boutons de fièvre Weleda ne doit être appliquée que pour la zone autour des lèvres.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda peut être utilisée simultanément.

### Quand la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda ne doit-elle pas être utilisée ou seulement avec précaution?

La Pommade contre les boutons de fièvre Weleda ne doit pas être utilisée en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.

Veillez informer votre médecin ou pharmacien si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

## Comment utiliser la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda?

Sauf prescription contraire du médecin appliquez la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda 2-3 fois par jour sur les zones touchées.

**Recommandation:** La Pommade contre les boutons de fièvre Weleda doit être appliquée dès les premiers symptômes tels que chatouillements, prurit et/ou tension de la peau. Utilisez la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda à titre préventif lors d'une exposition prolongée aux rayons solaires.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Adressez-vous à votre médecin ou pharmacien si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

## Quels effets secondaires la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda peut-elle provoquer?

Dans quelques rares cas des hypersensibilités locales et des douleurs ont été observées. Le cas échéant, interrompre immédiatement le traitement. Si vous remarquez d'autres effets secondaires non décrits ici, veuillez en informer votre médecin ou pharmacien.

## A quoi faut-il encore faire attention?

Évitez tout contact avec les yeux. Tenir hors de la portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C) et à l'abri de l'humidité. Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou pharmacien.

## Que contient la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda?

1g de pommade contient: oxyde de zinc 200mg / huile essentielle de thym 30mg / huile essentielle de menthe poivrée 20mg. Adjuvants: huile de jojoba, cire d'abeille, mica.

## Numéro d'autorisation

53'265 (Swissmedic)  
**où obtenez-vous la Pommade contre les boutons de fièvre Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie, sans ordonnance médicale. Tubes de 6,5ml.

## Titulaire de l'autorisation Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en janvier 2004 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Information destinata ai pazienti

# Unguento contro la febbre labiale Weleda

## Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico o farmacista. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## Quando si usa l'Unguento contro la febbre labiale Weleda?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, l'Unguento contro la febbre labiale Weleda può essere usata per la profilassi e la cura di vesciche da febbre (Herpes labialis).

L'Unguento contro la febbre labiale Weleda contiene componenti astringenti, antisettici e cicatrizzanti. Allevia rapidamente il dolore. L'Unguento contro la febbre labiale

Weleda dovrebbe venir usato preventivamente già in caso di forti radiazioni solari. Le qualità curative dell'unguento sono dovute alle ben note sostanze attive dell'ossido di zinco e delle olio essenziale di menta piperina e di timo.

## Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Utilizzare l'Unguento contro la febbre labiale Weleda esclusivamente nella zona delle labbra.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o farmacista se simultaneamente può impegnare l'Unguento contro la febbre labiale Weleda.

## Quando non si può usare l'Unguento contro la febbre labiale Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

L'Unguento contro la febbre labiale Weleda non può essere usato in caso d'ipersensibilità verso uno o più componenti.

Informi il suo medico o farmacista, nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

## Come usare l'Unguento contro la febbre labiale Weleda?

Salvo diversa prescrizione medica applicare l'Unguento contro la febbre labiale Weleda 2-3 volte al giorno sulle parti colpite della pelle.

**Consiglio:** L'Unguento contro la febbre

labiale Weleda dev'essere applicato ai primi sintomi di formicolio, prurito e/o tensione. In giorni di forti radiazioni solari si consiglia l'uso preventivo dell'unguento.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o farmacista.

## Quali effetti collaterali può avere l'Unguento contro la febbre labiale Weleda?

Raramente possono verificarsi reazioni d'ipersensibilità locale e dolori. In tal caso, interrompere il trattamento con il preparato.

Se osserva effetti collaterali non menzionati, dovrebbe informare il suo medico o farmacista.

## Di che altro occorre tenere conto?

Evitare il contatto con gli occhi. Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) e proteggere dall'umidità. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico o farmacista.

## Cosa contiene l'Unguento contro la febbre labiale Weleda?

1g d'unguento contiene: ossido di

zinco 200mg / olio essenziale di timo 30mg / olio essenziale di menta piperina 20mg.

Adiuvanti: olio di jojoba, cera d'api, mica.

## Numero dell'omologazione

53'265 (Swissmedic)

## Dove è ottenibile l'Unguento contro la febbre labiale Weleda? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia, senza prescrizione medica.

Tubi da 6,5ml.

## Titolare dell'omologazione Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel gennaio 2004 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).